

RESUME:

NAME AND SURNAME: MITA VERONICA
DATE OF BIRTH: 15.03.1981
NATIONALITY: ROMANIAN
ADDRESS: 9 MIZIL alley, 3rd DISTRICT, BUCHAREST, ROMANIA
TELEPHONE NUMBER: 00 40 728 988 930
MARITAL STATUS: MARRIED, 2 children
LANGUAGE ABILITY: ENGLISH, FRENCH, RUSSIAN – ADVANCED
E-MAIL ADDRESS: veronica.nemes@yahoo.com
SKYPE ID: vertrad

EDUCATION:

INSTITUTUL DE PETROL ȘI GAZE – ENGLISH-FRENCH, 2003, PLOIESTI

- CERTIFIED TRANSLATOR by the JUSTICE MINISTRY (CERTIFICATE No. 9484/2003 for ENGLISH, FRENCH AND RUSSIAN)

EXPERIENCE:

- Dates (2009-Present) Translator & Freelancer**
Cripo Infos S.R.L. – Ploiesti, Romania
- **Main activities and responsibilities**
 - assess the text to be translated
 - make a glossary in case the text is to be distributed to some other translators
 - translate from/ to English, French, Russian and vice versa various legal, medical, financial documents
- Business or sector Translations**
- Dates (2006-2009) Translator-Project Manager**
Petrom S.A. – Bucharest, Romania

- Main activities and responsibilities
 - assess the text to be translated
 - distribute the text to the most adequate translators
 - write and distribute a glossary
 - translate from/ to English the manuals for oil & gas equipment, contracts, design-related content, mechanical equipment, etc

Business or sector Oil & Gas Distribution

Dates (2003-2006)

Translator

Petrotel-Lukoil S.A. – Ploiesti, Romania

- Main activities and responsibilities
 - translate from/ to English, Romanian and Russian documents from the following fields: Trade, Refinery, Communications, Legal, Accounting, Business, etc

CURRICULUM VITAE:

NUME ȘI PRENUME: MITA VERONICA
DATA NAȘTERII: 15.03.1981
NATIONALITATE: ROMÂNĂ
ADRESA: ALEEA MIZIL NR. 9, SECTOR 3, BUCUREȘTI, ROMÂNIA
NUMĂR de TELEFON: 00 40 728 988 930
STARE CIVILĂ: CĂSĂTORITĂ, doi copii
LIMBI STRĂINE: ENGLEZĂ, FRANCEZĂ, RUSĂ
ADRESĂ E-MAIL: veronica.nemes@yahoo.com

STUDII:

FACULTATEA de LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ENGLEZĂ-FRANCEZĂ – UNIVERSITATEA "PETROL ȘI GAZE", 2003, PLOIESTI

- TRADUCĂTOR AUTORIZAT DE MINISTERUL DE JUSTIȚIE (CERTIFICAT nr. 9484/2003 pentru ENGLEZĂ, FRANCEZĂ, RUSĂ)

EXPERIENȚĂ:

- Perioadă (2009-prezent) **Traducător & Freelancer**
Cripo Infosis S.R.L. – Ploiesti, Romania
- **Principalele activități și responsabilități:**
 - de evaluat textul care urmează să fie tradus
 - de întocmit un glosar în cazul textelor care trebuie distribuite colaboratorilor
 - de trandus din/ în engleză, franceză, rusă și vice versa diverse documente juridice, medicale, economice, etc
 - de corectat traducerile primite de la colaboratori
- Sector de activitate Traduceri și IT
- Perioadă (2006-2009) **Translator-Project Manager**
Petrom S.A. – Bucuresti, Romania

- Principalele activități și responsabilități:
 - de evaluat textul care urmează să fie tradus
 - de distribuit textul celor mai potriviți traducători
 - de elaborat și de distribuit un glosar
 - de tradus din/ în engleză manuale de utilizare a echipamentelor de extracție, contracte, partea textuală a proiectelor, standardele emise pentru echipamentele mecanice, etc

Sector de activitate Extracție petrol și gaze

Perioadă (2003-2006)

Traducător

Petrotel-Lukoil S.A. – Ploiesti, Romania

- Principalele activități și responsabilități:
 - de tradus din/ în engleză, română și rusă diverse documente din următoarele domenii: comerț, rafinare, comunicații, juridic, contabilitate, afaceri, etc

Sector de activitate Rafinare